

LA VINOTECA | TORRES

BARCELONA | SANTIAGO DE CHILE | SHANGHAI



The passion for wine is something that has motivated our family since the 17th century. It was not until 1870 however, that Jaime Torres and his brother Miguel established the house of Torres.

The son of a family of wine-growers in the Penedès, Jaime Torres travelled to Cuba in 1855 to seek his fortune. Once settled in Havana, he invited friends and «newcomers from Spain» to eat at his home every week, trying to help them not to feel homesick. Meanwhile, his brother Miguel set off every month to the port of Barcelona to send hand-selected wines and typical Catalan food that Jaime could not buy in Cuba. In the spirit of sharing, when these food packages arrived they would be arranged at the centre of the table along with a diverse range of wines for friends to enjoy and help themselves to.

Today we are reclaiming this tradition at La Vinoteca Torres. A place to share your passion for wine and the land with your family, friends and perhaps also with some newcomers.

对葡萄酒事业的无限激情是自十七世纪以来推动我们家族不断向前发展的巨大动力。1870年，海梅桃乐丝与其兄弟米高一同创建了桃乐丝家族。

1855年，海梅桃乐丝，一个来自宾纳戴丝的葡萄种植家族的子孙前往古巴去寻找生财之路。他在哈瓦那定居下来后，每周都热情的邀请那些来自西班牙的新老朋友们到他家里就餐，以解除他们的思乡之苦。其间，他的兄弟米高每月都从巴塞罗纳港定期给他送去在古巴无法买到的精心酿造的葡萄酒和加泰罗尼亚特有的食品。在他们那种乐于分享的精神带动下，每当那些食品到达古巴后，他们就把所有的东西连同各种不同级别的葡萄酒集中在桌子上，供朋友们随意享用。

今天，我们让这种传统在桃乐丝的 La Vinoteca 酒屋再次呈现。在这里，可以与您的家人或新朋旧友一起分享您对葡萄酒的无限热情。

WHITE WINES

YOUNG AND WHITE, THIS WINES ARE SUITABLE AS APERITIF BECAUSE OF THEIR PLEASANT FRESHNESS

	GLASS	BOTTLE
San Medin Sauvignon Blanc 圣美甸长相思 Curicó, Chile 库里科, 智利	¥50	¥248
Mas Rabell Parellada 玛斯拉贝尔 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥230
Viña Sol Parellada 阳光 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙	¥55	¥258
Santa Digna Sauvignon Blanc 圣迪娜长相思 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥258
Santa Digna Gewürztraminer 圣迪娜琼瑶浆 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥258
Tormenta Viognier 风雪维欧尼 Valle Central, Chile 中央山谷, 智利		¥255
Terrasola Sauvignon Blanc 德兰索长相思 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥298
Viña Esmeralda Muscat 宝石 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙 (375ml)		¥188
Viña Esmeralda Muscat 宝石 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥348
Gran Viña Sol Chardonnay 特级阳光 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥328
Fransola Sauvignon Blanc 菲兰索 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥550

WHITE WINES WITH OWN PERSONALITY, ELEGANT AND STRUCTURED, RIPE AND SOFT IN THE MOUTH

Cordillera Chardonnay 高迪丽娜霞多丽 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥398
Jean Leon Vinya Gigi Chardonnay 简里昂霞多丽 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥498
Marimar Estate Chardonnay 玛尔玛霞多丽 California, USA 加州, 美国		¥780
Milmanda Chardonnay 米尔曼达 D.O. Conca de Barberà, Spain 巴贝拉, 西班牙		¥780

SWEET WINES

FLOWERS, SPICES AND MOST OF ALL, HONEY, ARE COMPANIONS OF A MARVELOUS BALANCE BETWEEN FRUIT ACIDITY AND SUGARS

Moscatel Oro 金莫丝卡 Moscatel, natural dessert wine. 天然的甜酒 (500ml)	¥40	¥300
“Vendimia Tardia” Late Harvest Riesling 雷司令甜酒 Curicó, Chile 库里科, 智利 (375ml)		¥498

ROSÉ WINES

ROSÉS, SOFT AND FRESH, THAT RELEASE A WIDE RANGE OF WILD BERRIES AROMAS

	GLASS	BOTTLE
Santa Digna Cabernet Sauvignon Rosé 圣迪娜赤霞珠桃红 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥250

RED WINES

EXUBERANT REDS WITH VEGETAL NOTES, RIPE FRUIT AROMAS AND FRESHNESS, SOMETIMES EXHIBITING A SOFT, SPICY FINISH DUE TO THEIR AGEING IN OAK CASKS

San Medin Cabernet Sauvignon 圣美甸赤霞珠 Curicó, Chile 库里科, 智利	¥50	¥250
Mas Rabell Merlot / Garnacha 玛斯拉贝尔 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙	¥55	¥268
Tormenta Cabernet Sauvignon 风雪赤霞珠 Valle Central, Chile 中央山谷, 智利		¥275
Sangre de Toro Garnacha 公牛血 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙 (375ml)		¥175
Sangre de Toro Garnacha 公牛血 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥288
Sangre de Toro Tempranillo 公牛血棠蓝尼罗 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥288
Terrasola Tempranillo 德兰索棠蓝尼罗 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥298
Coronas Tempranillo 王冠 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙 (375ml)		¥188
Coronas Tempranillo 王冠 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥300
Coronas Tempranillo 王冠 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙 (3000ml)		¥1388
Ibericos Rioja (Crianza) 伊贝利克里奥哈 Rioja, Spain 里奥哈, 西班牙	¥68	¥350
Atrium Merlot 殿堂 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥368
Nerola Syrah 娜若兰 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥408
Jean Leon Vinya Palau Merlot 简里昂美乐 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥598

FULL BODY REDS, FLOWERY AND BALSAMIC, THAT REFLECT THE PECULIARITY OF THEIR ORIGIN

Santa Digna Cabernet Sauvignon Reserva 圣迪娜赤霞珠 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥288
Santa Digna Merlot Reserva 圣迪娜美乐 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥288
Jean Leon Terrasola Syrah 简里昂德兰索西拉 D.O. Catalunya, Spain 加泰罗尼亚, 西班牙		¥350
Gran Sangre de Toro Reserva 特级公牛血 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥368
Cordillera 高迪丽娜 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥398
Gran Coronas Cabernet Sauvignon 特级王冠 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥408
Jean Leon Cabernet Sauvignon 简里昂赤霞珠 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥478
Marimar Estate Pinot Noir 玛尔玛黑比诺 California, USA 加州, 美国	¥150	¥698

RED WINES

WITH INTENSE AND COMPLEX AROMAS, THESE WINES ARE WIDE AND NOBLE, OFFERING A HARMONIOUS AND LONG FINISH ON THE PALATE

	GLASS	BOTTLE
Celeste Tempranillo 星空 D.O. Ribera del Duero, Spain 贝拉德尔杜厄罗, 西班牙	¥98	¥450
Manso de Velasco Cabernet Sauvignon 韦拉斯科庄园 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥568
Salmos 圣歌 D.O. Priorat, Spain 贝拉奥拉特, 西班牙	¥158	¥768
Mas La Plana Cabernet Sauvignon 2004 玛斯拉普拉那 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙	¥165	¥798
Mas La Plana Cabernet Sauvignon 2000 玛斯拉普拉那 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥988
Mas La Plana Cabernet Sauvignon 1989 玛斯拉普拉那 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥1068
Conde de Superunda 波涛伯爵 Curicó, Chile 库里科, 智利		¥798
Grans Muralles 特级大城堡 D.O. Conca de Barberà 巴贝拉, 西班牙		¥1388
Reserva Real Cabernet Blend 皇家珍藏 D.O. Penedès, Spain 宾纳戴丝, 西班牙		¥2188

BRANDY

Torres 10 Brandy 桃乐丝十年白兰地 Spain 西班牙 (700ml)	¥45	¥300
Jaime I Brandy 海梅一号 Spain 西班牙 (700ml)		¥1500

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD

CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD, OWNED BY BARONESS PHILIPPINE DE ROTHSCHILD, IS REGARDED AS ONE OF THE GREATEST WINES IN THE WORLD. SINCE 1973, CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD HAS BEEN OFFICIALLY RECOGNIZED AS A FIRST GROWTH IN THE 1855 CLASSIFICATION.

Mouton Cadet Rouge 木桐嘉棣红 Bordeaux, France 波尔多, 法国		¥340
Réserve Mouton Cadet Médoc Rouge 木桐嘉棣珍藏梅多克干红 Médoc, France 梅多克, 法国		¥408
Réserve Mouton Cadet Sauternes (Sweet) 木桐嘉棣珍藏苏玳甜白 Sauternes, France 苏玳, 法国		¥588
Domaine de Baron'Arques (Red) 拱男爵 Pauillac, France 波亚克, 法国		¥988
Château D'Armailhac (Red) 达麦堡 Pauillac, France 波亚克, 法国		¥1490
Petit Mouton de Château Mouton Rothschild 罗思柴尔德小木桐堡 Pauillac, France 波亚克, 法国		¥3200
Château Mouton Rothschild 1 st Grand Cru Classé 1999 罗思柴尔德木桐堡 Pauillac, France 波亚克, 法国		¥8900

JOSEPH DROUHIN

FOUNDED IN 1880 BY JOSEPH DROUHIN, THE DROUHIN FAMILY IS A MEMBER OF THE PRIMUM FAMILIAE VINI (“FIRST FAMILIES OF WINE”).

	BOTTLE
Mâcon Villages (White) 马孔村白 Mâcon, Burgundy, France 马孔村, 勃艮第, 法国	¥328
Laforet Bourgogne Pinot Noir (Red) 拉佛瑞红 Burgundy, France 勃艮第, 法国	¥398
Domaine de Vaudon Chablis (White) 瓦当庄园夏布利白 Burgundy, France 勃艮第, 法国	¥498
Côte de Nuits-Villages (Red) 努伊村红 Burgundy, France 勃艮第, 法国	¥550
Corton Grand Cru (Red) 考顿庄园特级干红 Burgundy, France 勃艮第, 法国	¥1480

TAITTINGER

ESTABLISHED IN 1734 BY JACQUES FOURNEAUX, CHAMPAGNE TAITTINGER'S RESPECT FOR FAMILY TRADITIONS ENSURES THAT TOP QUALITY IS A CONSTANT PRIORITY WHICH IS REFLECTED IN ITS REPUTATION.

Brut Reserve N/V 泰亭哲珍藏绝干香槟 Champagne, France 香槟区, 法国	¥135	¥790
Nocturne Brut N/V (Sec) 泰亭哲夜曲香槟 Champagne, France 香槟区, 法国		¥990
Prestige Rosé Brut N/V 泰亭哲高级桃红绝干香槟 Champagne, France 香槟区, 法国		¥990
Brut Vintage 2002 泰亭哲绝干香槟 Champagne, France 香槟区, 法国		¥1090
Prélude (Grand Crus Brut) 泰亭哲序曲香槟 Champagne, France 香槟区, 法国		¥1090

VEGA-SICILIA

CONSIDERED AS THE FIRST GROWTH OF SPAIN, VEGA-SICILIA WAS FOUNDED IN 1864. ALL VEGA-SICILIA WINES ARE RARE AND LIMITED WITH AN ANONYMOUS WAITING LIST OF PRIVILEGED “SUBSCRIBERS” NEVER EXCEEDING 4,000.

Pintia (Red) 聘缦雅干红 Ribera del Duero, Spain 李贝拉德尔德杜厄罗, 西班牙	¥998
Alión Cosecha (Red) 阿里安干红 Ribera del Duero, Spain 李贝拉德尔德杜厄罗, 西班牙	¥1098
Vega-Sicilia Valbuena 5° (Red) 贝加西西利亚-瓦堡拿5年干红 Ribera del Duero, Spain 李贝拉德尔德杜厄罗, 西班牙	¥1998
Vega-Sicilia Único Gran Reserva 1995 (Red) 贝加西西利亚-鼎级 Ribera del Duero, Spain 李贝拉德尔德杜厄罗, 西班牙	¥4900

SYMINGTON FAMILY ESTATES

ESTABLISHED IN 1652. WINE ENTHUSIAST MAGAZINE SELECTED THE SYMINGTON FAMILY AS “THE BEST EUROPEAN WINERY” IN 2007.

		BOTTLE
Graham's Fine Ruby Port 格兰姆红宝石波特酒 DOC Douro, Portugal 多鲁, 葡萄牙	¥50 *	¥350
Graham's "Six Grapes" Reserve Port 格兰姆珍藏波特酒 DOC Douro, Portugal 多鲁, 葡萄牙	¥98	¥498
Graham's Aged 10 Years Tawny Port 格兰姆十年波特酒 DOC Douro, Portugal 多鲁, 葡萄牙		¥598
Graham's "THE TAWNY" Port 格兰姆茶色珍藏波特酒 DOC Douro, Portugal 多鲁, 葡萄牙		¥798
Altano Reserva (Red) 阿尔塔诺干红 DOC Douro, Portugal 多鲁, 葡萄牙		¥590

*Graham's Fine Ruby Port on the Rocks

GRACE VINEYARD

ESTABLISHED IN 1997. CONSIDERED AS THE FINEST WINE PRODUCER IN CHINA.

Premium Chardonnay (White) 怡园精选干白 Shanxi, China 山西, 中国		¥250
Symphony Series Muscat - Grace Vineyard with Torres (White) 协奏曲干白 - 怡园与桃乐丝合作产品		
Shanxi, China 山西, 中国	¥65	¥298
Deep Blue (Red) 怡园深蓝干红 Shanxi, China 山西, 中国		¥525

BINIAGUAL

Finca Biniagual, Mallorca, Spain 冰念 Mallorca, Spain 马洛卡岛, 西班牙		¥520
---	--	------